



Nayax Client Agreement

CLIENT AGREEMENT NO f91fec96-28e8-43b3-8f64-732d25aac139	Klientská smlouva číslo
DCS ID 2002312104	DCS ID 2002312104
This Client Agreement (hereinafter - the "Client Agreement") has been entered into on this 15 day of May of 2024 by and between:	Tato Klientská smlouva (dále jen „Klientská smlouva“) byla uzavřena dne 15 den květen z 2024 mezi a mezi:
Client	Klient
Legal name of the company (registered with companies register) / Individual's name and surname: Název společnosti (zapsaný v obchodním rejstříku) / Jméno a příjmení osoby:	Knihovna Petra Bezruče v Opavě, příspěvková organizace
Registration (company) No / Individual's personal code, date of birth if personal code is not issued: Registrační č. (IČO) společnosti / Registrační č. (IČO) osoby, případně datum narození, pokud registrační č. nebylo vydáno:	00318574
Address of registered office / Residential address: Adresa sídla / Adresa trvalého pobytu:	Nádražní okruh 27, Opava, 746 01, CZECH REPUBLIC
Correspondence address:	Nádražní okruh 27, Opava, 746 01,

Korespondenční adresa:	CZECH REPUBLIC
Email: E-mail:	okpb@okpb.cz
Telephone: Telefon::	+420725666051
VAT NO: DIČ:	
Finance contact name: Finanční kontakt - jméno:	Věra Havrlantová
Finance contact email: Finanční kontaktní e-mail:	havrlantova@okpb.cz
Finance contact telephone: Finanční kontakt – telefon:	+420731414410
And	a
Nayax Europe UAB	Nayax Europe UAB
Registration (company) No.: Registration (company) No.: IČ:	304891914
Address of registered office: Adresa sídla:	Antakalnio str. 17, 10312 Vilnius, Republic of Lithuania
Correspondence address: Korespondenční adresa	Antakalnio str. 17, 10312 Vilnius, Republic of Lithuania
Email: E-mail	ilfinancesupport@nayax.com or info@nayax.com
Telephone: Telefon:	+972-3-7694380
Hereinafter the Client and Nayax are together referred to as Parties and each individually as a Party	Klient a společnost Nayax jsou dále společně označováni jako Smluvní Strany a jednotlivě jako Smluvní Strana

WHEREAS	WHEREAS:
A. Nayax is an electronic money institution licensed and supervised by the Bank of Lithuania and providing payment processing, money remittance and payment acquiring services; B. Client intends to enter into contractual relationship with Nayax regarding the provision of payment processing, money remittance and acquiring service by Nayax to the Client; C. This Client Agreement provides specific terms to the framework for provision of payment processing, money remittance and acquiring service by Nayax to the Client while the General Terms & Conditions available to the Client via link: General Terms & Conditions (hereinafter referred to as "General Terms & Conditions"), provide general terms to the framework for provision of payment processing, money remittance and acquiring service by Nayax to the Client and form an integral part of this Client Agreement,	A. Společnost Nayax je instituce elektronických peněz licencovaná a dozorovaná orgánem Bank of Lithuania, která poskytuje služby zpracování plateb, peněžních převodů a akceptace plateb; B. Klient má v úmyslu uzavřít se společností Nayax smluvní vztah týkající se poskytování služeb zpracování plateb, převodů peněz a akceptace plateb společností Nayax Klientovi; C. Tato Klientská smlouva stanovuje specifické podmínky poskytování služeb zpracování plateb, převodů peněz a akceptace plateb společností Nayax Klientovi, zatímco Všeobecné obchodní podmínky, dostupné Klientovi přes odkaz: Všeobecné obchodní podmínky Dále jen Všeobecné obchodní podmínky stanovují všeobecné podmínky poskytování služeb zpracování plateb, převodů peněz a akceptace plateb společností Nayax Klientovi a tvoří nedílnou součást této Klientské smlouvy,
NOW THEREFORE the Parties have agreed as follows:	SMLUVNÍ STRANY se tímto dohodly následovně:
1. Fees	1. Poplatky
Processing Fee - Credit Card:	Poplatek za zpracování platby kreditní

3.5% of the gross amount*	kartou: 3.5% Z hrubé částky*
Processing Bank Wire Fee: 4 EUR	Poplatek za zpracování bankovního převodu: 4 EUR
Processing Fee - Monyx: 5.0% of the gross amount*	Poplatek za zpracování platby Monyx: 5.0% Z hrubé částky*
Processing fee Monyx revalue: 5.0% of the gross amount*	Poplatek za zpracování platby - dobítí Monyx: 5.0% Z hrubé částky*
Processing fee external prepaid: 1.0% of the processed value of transactions**	Poplatek za zpracování platby externí předplacenou kartou: 1.0% zpracované hodnoty transakcí **
Processing fee premium Pre-paid: 1.0% of the processed value of transactions**	Poplatek za zpracování platby z premium předplacené karty: 1.0% zpracované hodnoty transakcí **
Chargeback fee: 25 EUR	Vrácení platby: 25 EUR
Range Fees: Rozsah poplatků:	
One-time onboarding fee (KYC) – 45 EUR. (*) Gross amount - total amount of the acquired transactions for the period between two subsequent payouts, less any chargebacks. (**) Processed value of transactions - total value of processed transactions, paid with external pre-paid/loyalty cards for the period of between two subsequent payouts	Jednorázový poplatek za zpracování registrace KYC (Know Your Customer) – 45 EUR (*) Hrubá částka – celková hodnota akceptovaných transakcí za období mezi dvěma po sobě jdoucími výplatami po odečtení případných zpětných zúčtování. (**) Zpracovaná hodnota transakcí – celková hodnota zpracovaných transakcí uhrazená předplacenými/věrnostními kartami za období mezi dvěma po sobě jdoucími výplatami
Any amounts payable to the Client are	Veškeré částky splatné Klientovi jsou

net of any applicable fees and debts of the Client, including such of any intermediaries the Nayax may choose to engage to execute such transfer.	očištěny o veškeré příslušné poplatky a dluhy Klienta včetně jakýchkoli poplatků zprostředkovatelů, které může společnost Nayax využívat pro provedení příslušného převodu.
2. Parameters of Payment Order	2. Parametry platebního příkazu
Client bank account number (IBAN)* CZ8801000000000022132821	Číslo účtu klienta (IBAN)* CZ8801000000000022132821
Client bank sort code	Kód banky klienta
Client bank account 22132821/0100	Bankovní účet klienta 22132821/0100
Client bank Komerční banka a.s.	Banka klienta Komerční banka a.s.
Client bank SWIFT (BIC) code KOMBCZPPXXX	SWIFT (BIC) kód banky Klienta KOMBCZPPXXX
Payment type** Recurring payment	Způsob platby** Opakovaná platba
Minimum Transfer Amount 10 EUR	Minimální částka převodu 10 EUR
Processing Currency CZK	Měna zpracování CZK
Settlement Currency	Měna vypořádání
Payment Order execution date*** Every 15th of the month for the preceding month (if the 15th is not a	Datum provedení platebního příkazu*** Každý 15. den v měsíci za předchozí měsíc (pokud 15. den daného měsíce

business day, then the next business day)	nepřipadá na pracovní den, pak následující pracovní den)
* IBAN or equivalent combination of letters and digits identifying an account held by the Client at its payment service provider.	* IBAN nebo obdobná kombinace písmen a číslic identifikující účet, který má Klient vedený u svého poskytovatele platebních služeb.
** Recurring payment - fund transfer to the Client, which occurs repetitively on a pre-agreed frequency.	** Opakovaná platba – převod finančních prostředků Klientovi, ke kterému dochází opakovaně s předem domluvenou pravidelností.
*** Payment Order execution date - the date when the Nayax will instruct its payment service provider to transfer funds to the Client's bank account. In case of the date will be on Saturday, Sunday or public holidays, then the Payment Order shall be executed on the first business day that follows to it.	*** Datum provedení platebního příkazu – datum, kdy společnost Nayax dá svému poskytovateli platebních služeb pokyn k převodu finančních prostředků na účet Klienta. V případě, že toto datum připadá na sobotu, neděli nebo státní svátek, platební příkaz bude proveden následujícího pracovního dne.
The Client acknowledges that any parameter of the Payment Order (bank account number, execution date of Payment Order, currency, etc.) may only be changed by the Client in writing by opening a case by clicking here . Change of bank/bank account might be verified by Nayax calling the Client. Change of the bank account number must be supplemented with a written confirmation from the bank that the new account (to which the Payment Order is intended to be changed) belongs to the Client.	Klient bere na vědomí, že jakýkoli parametr platebního příkazu (číslo bankovního účtu, datum provedení platebního příkazu, měna atd.) může klient změnit pouze písemně otevřením případu kliknutím zde . Změnu banky/bankovního účtu si může společnost Nayax ověřit s Klientem telefonicky. Změnu čísla bankovního účtu je třeba doložit písemným potvrzením banky, které dokládá, že nový účet (na který má být platební příkaz změněn) skutečně patří Klientovi.
3. Term of the Client Agreement	3. Doba platnosti Klientské smlouvy
Without prejudice to the provisions of	Aniž jsou dotčena ustanovení

the General Terms & Conditions and/or the Client Agreement regarding the termination of the Client Agreement, the term of this Client Agreement shall be for a period of 24 (twenty-four) months from the later of the date of signature of this Client Agreement by Nayax or Client and Client completing know-your-customer process as defined in General Terms & Conditions (the "Initial Term") , and shall renew automatically for successive 24 (twenty-four) months period (each a "Renewal Term") unless either Party provides notice of not less than 30 (thirty) days prior to any such Renewal Term in writing or through email to another Party. After each Renewal Term this Client Agreement shall renew automatically again for successive 24 (twenty-four) months period unless either Party provides notice of not less than 30 (thirty) days prior to any such Renewal Term in writing or through email to another Party. Without prejudice to the right of the Party to provide notice not to renew the Client Agreement or terminate it, the number of renewals of this Client Agreement shall not be limited.	Všeobecných obchodních podmínek a/nebo Klientské smlouvy týkající se ukončení Klientské smlouvy, platí tato Klientská smlouva po dobu 12 (dvanácti) měsíců ode dne podpisu této Klientské smlouvy společností Nayax nebo Klientem, podle toho, co nastane později.a splněním procesu know your customer (pozej svého zákazníka), jak je uvedeno ve Všeobecných obchodních podmínkách („Úvodní termína obnovuje se automaticky na období dalších 24 (dvacet čtyři) měsíců (dále jako „Prodloužené období”“) pokud některá ze Stran neposkytne druhé Straně písemné nebo e-mailové oznámení nejméně 30 (třicet) dní před Termínem prodloužení. Pokud některá ze Stran neposkytne druhé Straně písemné nebo e-mailové oznámení nejméně 30 (třicet) dní před Termínem prodloužení, tato Klientská smlouva se po každém Termínu prodloužení automaticky obnoví na dalších 24 (dvacet čtyři) měsíců. Počet prodloužení této Klientské smlouvy není omezen, aniž by tím bylo dotčeno právo Stran oznámit neprodloužení nebo ukončení Klientské smlouvy..
4. Other provisions amending the General Terms & Conditions:	4. Další ustanovení upravující Všeobecné obchodní podmínky
5. Warranties and Representations The Client warrants and confirms that: a. The General Terms & Conditions in its entirety, were received and the	5. Prohlášení a záruky Klient zaručuje a potvrzuje, že: a. Obdržel plné znění Všeobecných obchodních podmínek, seznámil

Client become acquainted with them, the Client agrees to the General Terms & Conditions and provisions of this Client Agreement; b. Consequences of the Client Agreement and the General Terms & Conditions are clear and the Client has complete and full recognition of the terms of the Client Agreement and the General Terms & Conditions as corresponding with the real will and intentions of the Client; c. The provisions of the Client Agreement and the General Terms & Conditions are the result of negotiations, performed in accordance with principles of equality and honesty, there are no surprise or dishonest conditions in them; d. The Client become acquainted with the privacy policy of Nayax and agrees to its provisions; e. The full and necessary authorization by the Client to represent him is given, including to provide information herein and enter into this Client Agreement (including the General Terms & Conditions), assuming all rights and responsibilities as a Client in this Client Agreement (including the General Terms & Conditions); f. The information provided here is correct and corresponds to the true intent of the Client;	se s nimi a souhlasí se zněním těchto Všeobecných obchodních podmínek a ustanovení této Klientské smlouvy; b. Chápe důsledky Klientské smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek a zcela a plně považuje podmínky Klientské smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek za odpovídající jeho skutečné vůli a záměrům; c. Ustanovení Klientské smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek jsou výsledkem jednání vedeného v souladu se zásadami rovnosti a poctivosti a neobsahují žádné překvapivé nebo nepoctivé podmínky; d. Je seznámen se zásadami ochrany osobních údajů společnosti Nayax a souhlasí s jejich ustanoveními; e. Klientem bylo uděleno plné a nezbytné zmocnění k jeho zastupování, včetně možnosti poskytnout informace pro tuto Klientskou smlouvu a uzavřít tuto Klientskou smlouvu (zahrnující Všeobecné obchodní podmínky), přičemž v rámci tohoto zmocnění došlo k převzetí veškerých práv a povinností Klienta uvedených v této Klientské smlouvě (zahrnující Všeobecné obchodní podmínky); f. Zde poskytnuté informace jsou správné a shodují se s opravdovým záměrem Klienta; g. Klient se zavazuje jednat v souladu s příslušnými právními předpisy a
--	---

g. The Client undertakes to act in compliance with the applicable legal acts and international standards relating to the use of services provided by Nayax; h. The Client is prevented by any legal disability or subject to any law or regulation from performing the obligations under this Client Agreement (including the General Terms & Conditions), and any related transactions contemplated by the Client; i. The Client complies with all relevant laws, regulations, exchange control requirements and registration requirements.	mezinárodními normami týkajícími se využívání služeb poskytovaných společností Nayax; h. Klientovi brání v plnění povinností vyplývajících z této Klientské smlouvy (zahrnující Všeobecné obchodní podmínky) a v provádění jakýchkoli souvisejících transakcí zamýšlených Klientem právní překážka nebo zákon či nařízení, jež se na něj vztahuje; i. Klient dodržuje všechny příslušné zákony, předpisy, požadavky na devizovou kontrolu a požadavky na registraci.
6. Final Provisions The Parties Agree to and this Client Agreement is signed in electronic form, each of the Parties retaining an electronic copy. The provision of this Client Agreement and General Terms & Conditions to the Client through the Site (a secure environment provided to each Client which may be reached by the Client through the Website) in electronic form means and evidence Nayax intent to enter into this Client Agreement. Once the Client KYC and AML processes are complete, this Client Agreement is valid without Nayax separately signing it in electronic form.	6. Závěrečná ustanovení Strany s touto Klientskou smlouvou souhlasí, její podpis proběhne elektronicky a každá ze Stran si ponechá její elektronickou kopii. Poskytnutí této Klientské smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek Klientovi prostřednictvím Webu (zabezpečené prostředí poskytované každému Klientovi, k němuž Klient může přistupovat prostřednictvím Webových stránek) v elektronické podobě je známkou a dokladem záměru společnosti Nayax uzavřít tuto Klientskou smlouvu. Po dokončení procesů KYC (poznej svého zákazníka) a AML (prevence prání špinavých peněz) s Klientem se tato

This Agreement is made in English and .
In case of any discrepancy between the
languages, the English version shall
prevail.

Klientská smlouva stává platnou, aniž by
ji společnost Nayax musela samostatně
podepsat v elektronické podobě.

Tato Smlouva je vyhotovena v angličtině
a češtině. V případě rozporu mezi
jednotlivými jazykovými verzemi má
přednost anglické znění.



This document has been digitally signed and securely encrypted using PKI
technology to preserve the documents integrity and enable authentication of
the contents of the original document and its signer.